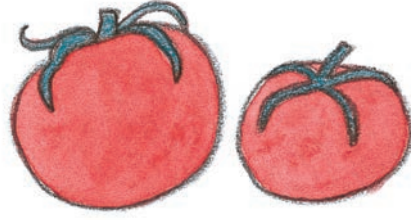


# Domates Dolması Meryem!

**Laure Monloubou** (1976 – Paris) Çocukluğu Jura Dağları'nda geçti, burada resim ve kayak yapma tutkusunu keşfetti. O günden beri resim yapmayı hiç bırakmadı (kayak yapmayı bıraktı). École Emile Cohl'dan mezun oldu. Bugün resimleriyle ve sevdikleriyle beraber Lyon'da yaşıyor.

**Korkut Erdur** 1980 İstanbul doğumlu. İstanbul Üniversitesi Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü mezunu. Editörlük yapıyor.



*Bu kitap, o olmadan hiçbir şeyin yolunda gitmeyeceği Nicolas için*

Yapı Kredi Yayınları - 5836  
Doğan Kardeş - 1073

Domates Dolması Meryem!  
Yazan ve resimleyen: Laure Monloubou  
Özgün adı: Myriam la tomate farcie!  
Çeviren: Korkut Erdur

Editör: Hazel Bilgen  
Düzeltili: Nadide Altuğ

Grafik uygulama: Süreyya Erdoğan

Baskı: printcenter  
Sultan Selim Mahallesi Libadiye Sokağı No: 3  
4. Levent 34416 İSTANBUL  
Tel: +90 (212) 371 0 300  
Sertifika No: 46616

Çeviriye temel alınan baskı: Editions Kaléidoscope, Paris, 2009  
1. baskı: İstanbul, Ağustos 2021  
ISBN 978-975-08-5104-9

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş., 2019  
Sertifika No: 44719  
Copyright © Kaléidoscope 2009  
Bu kitabın telif hakları Anatolialit Ajans aracılığıyla alınmıştır.

Bütün yayın hakları saklıdır.  
Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında  
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.  
İstiklal Caddesi No: 161 Beyoğlu 34433 İstanbul  
Telefon: (0212) 252 47 00 Faks: (0212) 293 07 23  
<http://www.ykykultur.com.tr>  
e-posta: [ykykultur@ykykultur.com.tr](mailto:ykykultur@ykykultur.com.tr)  
[facebook.com/yapikrediyayinlari](https://facebook.com/yapikrediyayinlari)  
[twitter.com/YKYHaber](https://twitter.com/YKYHaber)  
[instagram.com/yapikrediyayinlari](https://instagram.com/yapikrediyayinlari)

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık  
PEN International Publishers Circle üyesidir.

Laure Monloubou

# *Domates Dolması* *Meryem!*

Çeviren  
Korkut Erdur



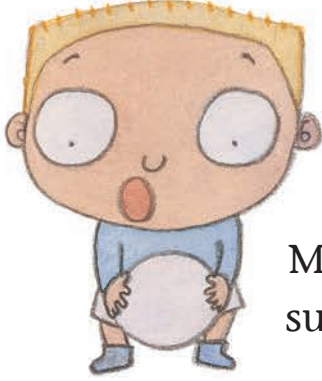
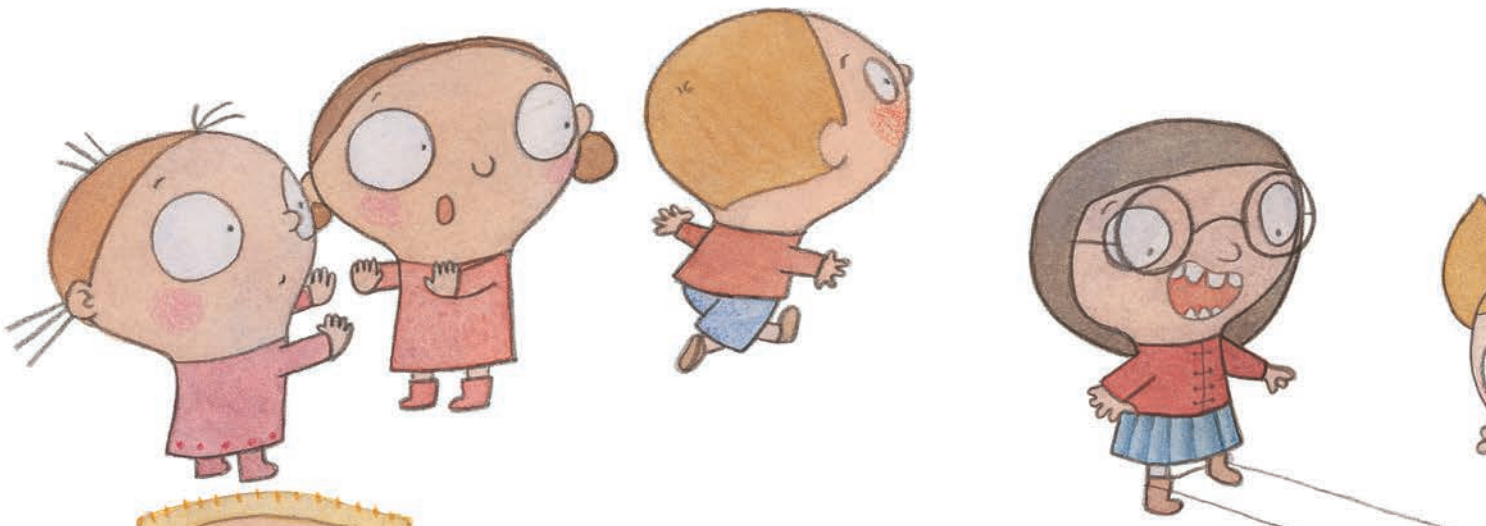
Karşınızda Meryem.  
Meryem o kadar, o kadar, o kadar utangaç ki.  
Adını söylemek bile suratının anında  
kıpkırmızı olması için yeterli.

Meryem!



Zavallı Meryem!

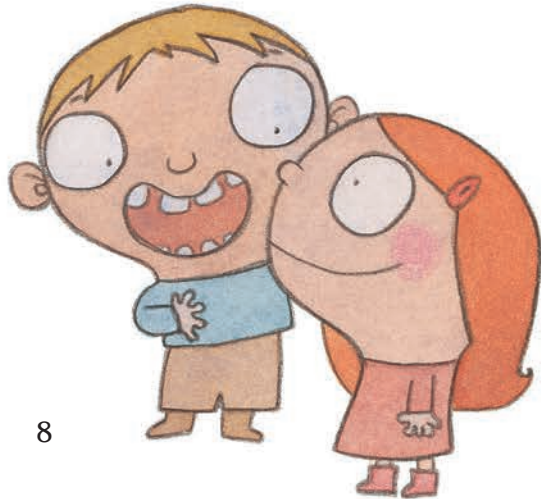
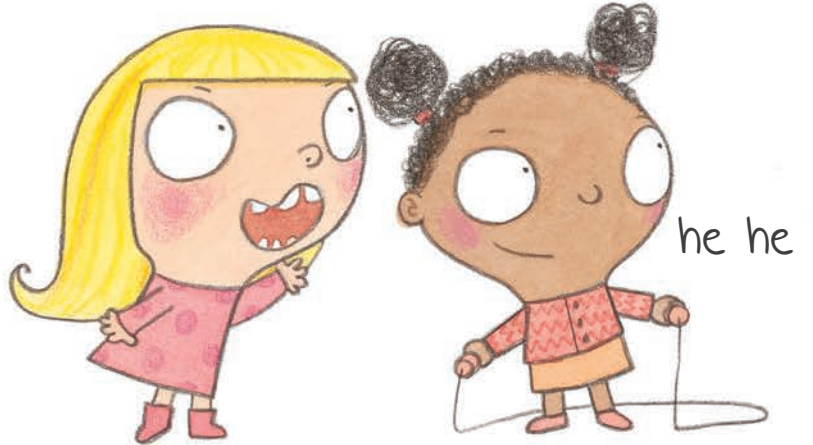




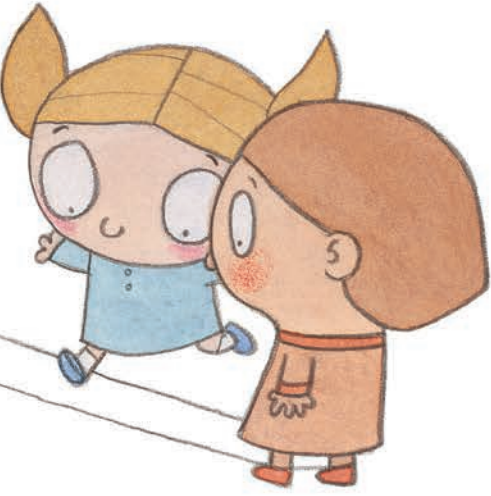
Okulun bahçesinde,  
çocukların en sevdiği oyundu bu.  
Meryem'in üç saniyede renk deęiřtirmesini,  
suratının pembeden kırmızıya dönüşmesini  
izlemeye bayılıyorlardı.  
Meryem'e "Domates Dolması"  
adını takmışlardı.



Tam bir domates dolması!







domates dolması!



domates

dolması!



Öğretmen ona bir soru sorduğu zaman,  
Meryem'in nefesi kesiliyor ve  
cevabı bilse dahi  
ağzından tek kelime çıkmıyordu.  
Meryem'in mırıltı gibi kısık kısık  
söyledikleriniyse kimse duymuyordu,  
hem de hiç kimse.

Meryem?

